

*Schul-Logo*

***Informationen XY-Schule***

Orientierung

für Eltern und Erziehungsberechtigte

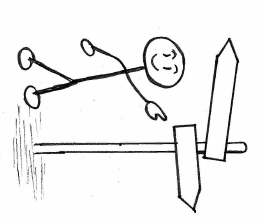
توجيه

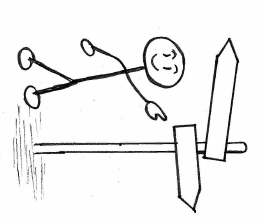
للآباء والأمهات وأولياء الأمور

*Schuljahr 2016/17*

Sehr geehrter Frau …, sehr geehrter Herr…,

ألسيدة ألمحترمة..., ألسيد ألمحترم...,

wir begrüßen Ihre Familie und Ihre Tochter/Ihren Sohn an der XY-Schule.

نحن نرحب بعائلتك, ابنتك/أبنك في مدرسة- XY

Das ABC hilft Ihnen bei der Orientierung.

و ال ABC يساعدك على البدء..

Die Klassenlehrerin/der Klassenlehrer Ihrer Tochter/Ihres Sohnes heißt … und beantwortet weitere Fragen.

أسم مدرسة/مدرس فصل أبنتك/ابنك هو...وتجيب على كل أسئلتك.

Wir freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit!

ونحن نتطلع إلى العمل معكم!

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Schulleitung Klassenlehrerin/Klassenlehrer

إدارة المدرسة مدرسة الفصل/مدرس الفصل

**Die XY-Schule von A bis Z**

**A**

|  |  |
| --- | --- |
| **Adresse der Schule**  **عنوان المدرسة**  Name der Schule, Straße, Stadt  Telefon, E-Mail, Homepage  Bus-/Bahnhaltestelle |  |
| **Änderung der Adresse/Telefonnummer**  **تغيير العنوان / رقم الهاتف**  Bitte informieren Sie die Klassenlehrerin bzw. den Klassenlehrer sofort über eine geänderte Adresse oder Telefonnummer.  يرجى إبلاغ مدرسة/مدرس الفصل على الفور بأي تغيير عنوان أو رقم الهاتف. |  |
| **Ausflüge**  **الرحلات**  Ausflüge gehören zum Unterricht. Ihr Kind muss daran teilnehmen.  الرحلات تنتمي ألى الدرس. يجب على طفلك ألمشاركة فيها. |  |
| **Arbeitsgemeinschaften (AGs)**  **مجموعات العمل/أجس**  Ihr Kind kann nachmittags an einer AG teilnehmen. Informationen erhalten Sie bei der Klassenlehrerin/bei dem Klassenlehrer.  يمكن لطفلك ألاشتراك بعد ألظهر في مجموعة عمل. يمكنك ألحصول على معلومات لدى مدرسة/مدرس ألفصل. |  |

**B**

|  |  |
| --- | --- |
| **Bibliothek**  **ألمكتبة**  Hier kann Ihr Kind Bücher ausleihen  .هنا يمكن لطفلك استعارة ألكتب. |  |
| **Bücher und Lernmittel/Materialien**  **كتب و أدوات ألتعلم/مواد**  Die Schule verleiht Bücher für den Unterricht. Diese müssen sorgfältig behandelt werden.  تقوم ألمدرسة بأعارة ألكتب للدرس. تجب معاملتها بعناية.  Ihr Kind bekommt eine Liste mit Sachen, die Sie kaufen müssen.  طفلك يحصل على قائمة بالاشياء, التي يجب عليك شرائها. |  |
| **Bus- und Bahnticket (Fahrausweise)**  **تذكرة ألبص -وألقطار(بطاقات ألترحيل)**  Mit dem Schülerticket kann Ihr Kind Bus und Bahn fahren.  يمكن لطفلك السفر بالبص وألقطار بأستخدام بطاقة ألطلاب. |  |

**C**

|  |  |
| --- | --- |
| **Cafeteria**  **الكافيتريا**  Die Cafeteria ist von … bis … geöffnet. Ihr Kind kann dort Essen und Getränke kaufen.  الكافيتريا مفتوحة من... ألى... هناك يمكن لطفلك شراء ألماكولات وألمشروبات |  |

**E**

|  |  |
| --- | --- |
| **Eltern/Erziehungsberechtigte – Zusammenarbeit**  **تعاون- الآباء/ أولياء الأمور**  Alle wichtigen Informationen stehen im Elternheft. Lesen Sie regelmäßig die Eintragungen und unterschreiben Sie diese.  كل ألمعلومات ألهامة موجودة في دفتر ألوالدين. يرجى أن تقرأ التسجيلات بصورة منتظمة والتوقيع عليها.  Eltern sind eingeladen, am Schulleben mitzuwirken (z. B. Schulfeste, Klassenpflegschaftssitzungen).  الدعوة موجهة إلى الآباء والأمهات للمشاركة في الحياة المدرسية (على سبيل المثال المهرجانات المدرسية, جلسات رعاية ألفصل). |  |
| **Elternsprechtage**  **أيام ألمقابلة للاباء وألامهات**  Zweimal im Schuljahr können Sie mit den Lehrerinnen und Lehrern über Ihr Kind sprechen. Vereinbaren Sie einen Termin und kommen Sie zum Elternsprechtag.  مرتين في السنة، يمكنك التحدث مع المعلمين حول طفلك. قم بتحديد موعد وتعال الى يوم مقابلة ألاباء والامهات. |  |
| **Entschuldigungen**  **الأعذار**  Wenn Ihr Kind krank ist, müssen Sie morgens in der Schule anrufen.  Bei der Rückkehr Ihres Kindes geben Sie diesem eine schriftliche Entschuldigung mit.  إذا كان طفلك مريضا، يجب عليك ألاتصال في الصباح بالمدرسة. عند عودت طفلك اعطيه اعتذارا مكتوبا يحضره معه.  In besonderen Fällen kann Ihr Kind beurlaubt werden. Erkundigen Sie sich dazu bei der Schulleitung.  يمكن منح طفلك أجازة في بعض ألاحوال ألخاصة. قم بالاستفسار لدى ادارة ألمدرسة. |  |

**F**

|  |  |
| --- | --- |
| **Fragen und Probleme**  **أسئلة ومشاكل**  Viele Personen helfen Ihnen und Ihrem Kind, wenn Sie Fragen oder Probleme haben. Diese finden sie auf der Liste „Ansprechpersonen“ *(siehe Ansprechpersonen der Schule).*  كثير من الناس على استعداد لمساعدتك ومساعدة طفلك إذا كان لديك أسئلة أو مشاكل. ستجدهم على قائمة "الأشخاص ألذين يمن ألاتصال بهم "(انظر الأشخاص الاتصال ألذين يمن ألاتصال بهم). |  |
| **Frühstück**  **ألافطار**  Bitte geben Sie Ihrem Kind täglich ein gesundes Frühstück mit.  يرجى إعطاء طفلك كل يوم مع وجبة فطور صحية. |  |

**G**

|  |  |
| --- | --- |
| **Goldene Regeln**  **قواعد ذهبية**  Ihr Kind muss in der Schule folgende Klassen- und Schulregeln beachten:  يجب على طفلك أن يراعي في المدرسة والفصل القواعد التالية:  1. Wir nehmen Rücksicht und haben Respekt voreinander.  1. نحن نراعي مشاعر بعضنا البعض ونحترم بعضنا.  2. Wir hören einander zu.  2. نحن نصغي لبعضنا.  3. Wir lösen Probleme ohne Waffen und Gewalt.  3. نحن نحل مشاكلنا دون أسلحة أو عنف.  4. Wir achten darauf, dass nichts zerstört wird.  4. علينا التأكد من عدم تدمير أي شيء.  5. Wir kommen pünktlich und regelmäßig zum Unterricht.  5. نحن نأتي ألى ألدرس في المواعيد المحددة وبأنتظام.  6. Wir bringen unsere Materialien mit.  6. نحن نحضر موادنا معنا. |  |

**K**

|  |  |
| --- | --- |
| **Klassen**  **ألفصول**  Ihr Kind geht in die Klasse… Es lernt Deutsch in der Sprachfördergruppe…  طفلك يذهب الى المدرسة...يتعلم اللغة الألمانية في مجموعة دعم اللغة... |  |

**M**

|  |  |
| --- | --- |
| **Mensa/Mittagessen**  **صالة الطعام/طعام ألغداء**  In der Mittagspause von … bis … Uhr kann Ihr Kind in der Mensa essen. Das Essen kostet …  خلال استراحة الغداء من... إلى...ساعات يمكنك تناول الغداء في المطعم. ثمن الطعام هو... |  |

**P**

|  |  |
| --- | --- |
| **Pünktlichkeit**  **الالتزام بالمواعيد**  Ihr Kind muss morgens und nach den Pausen pünktlich zum Unterricht kommen.  يجب علي طفلك الحضور في ألمواعيد ألمحددة في ألصباح وبعد ألفسحات. |  |

**S**

|  |  |
| --- | --- |
| **Schulgelände**  **أرض ألمدرسة**  Das Schulgelände darf während der Unterrichtszeit und in den Pausen nicht verlassen werden.  لا يجوز مغادرة أرض ألمدرسة اثناء وقت ألدراسة والاستراحات. |  |
| **Schulpflicht**  **التعليم الإلزامي**  Ihr Kind muss regelmäßig und pünktlich zum Unterricht erscheinen.  يجب على طفلك أن يأتي إلى المدرسة بانتظام وفي الوقت المحدد. |  |
| **Schülerpatinnen/Schülerpaten**  **عرابة/عراب ألطلاب**  Die Patinnen und Paten helfen Ihrem Kind im Schulalltag.  عرابة وعراب طفلك يساعدونه في خلال أليوم ألمدرسي. |  |
| **Selbstlernzentrum**  **مركز التعلم الذاتي**  Hier kann Ihr Kind selbstständig lernen. Computer und Bücher darf es benutzen.  هنا يمكن لطفلك ألتلعم ذاتيا. يمكنه استخدام الكمبيوتر والكتب. |  |
| **Sport und Schwimmen**  **ألرياضة و السباحة**  Ihr Kind muss regelmäßig am Sport- und Schwimmunterricht teilnehmen. Es braucht dafür geeignete und saubere Sport- und Schwimmkleidung.  يجب على طفلك ألاشتراك في درس ألرياضة و ألسباحة بأنتظام. طفلك يحتاج في ذلك لملابس رياضة. |  |
| **Stundenplan**  **جدول مواعيد ألدرس**  Ihr Kind erhält einen Stundenplan. Helfen Sie täglich dabei, die richtigen Materialien für die Fächer einzupacken.  يحصل طفلك على جدول مواعيد ألدرس. قم بمساعدة طفلك يوميا, بتعبئة المواد الصحيحة للدروس. |  |

**U**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Unterrichtszeiten**   |  | | --- | | أوقات ألدرس  1. Stunde von ….. bis….. Uhr | | 2. Stunde von ….. bis….. Uhr | | 3. Stunde von ….. bis….. Uhr | | 4. Stunde von ….. bis….. Uhr | | 5. Stunde von ….. bis….. Uhr | | … | |  | |  |
| **Unfälle und Erkrankungen**  **الحوادث والأمراض**  Melden Sie Unfälle auf dem Schulweg dem Sekretariat.  قم بتبليغ الحوادث على الطريق إلى المدرسة لدى ألسكرتارية. |  |

**W**

|  |  |
| --- | --- |
| **Waffen**  **ألاسلحة**  Waffen und andere gefährliche Gegenstände (Messer, Schlagringe …) sind in der Schule verboten.  يحظر تواجد الأسلحة وغيرها من المواد الخطرة (السكاكين، والقبضات الحديدية...) في المدرسة. |  |